

## التصدي لتغير المناخ

قرار اعتمده بالإجماع من قبل الجمعية العامة الـ 141 للاتحاد البرلماني الدولي  
(بلغراد، 16 تشرين الأول/أكتوبر 2019)

إن الجمعية العامة الـ 141 للاتحاد البرلماني الدولي،

إذ تدرك دور الحوكمة الديمقراطية وأهميتها للسلام والتنمية، التي يتردد صداها في رؤية ومهمة الاتحاد البرلماني الدولي، وهو منظمة عالمية تضم 179 برلماناً عضواً، وإذ تشير إلى الالتزامات بشأن تغير المناخ التي تقدم بها الاتحاد البرلماني الدولي في الجمعيات العامة الـ 139 والـ 140،

وإذ تعترف بالاحترار العالمي الناتج عن مصادر بشرية المنشأ الذي يشكل إحدى التحديات الكبيرة التي تواجه المجتمع الدولي اليوم،

وإذ تشير إلى الالتزامات التي تعهد بها المجتمع الدولي في اتفاق باريس، الذي يستند إلى تعاون دولي سابق فيما يتعلق بجوانب تغير المناخ المختلفة، المذكورة في إعلان ريو بشأن البيئة والتنمية وجدول أعمال القرن 21، واتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغير المناخ، وبروتوكول كيوتو، واتفاقات كانكون، وخطة جوهانسبرغ للتنفيذ، ونتائج وارسو، ومسار ساموا، وإطار سندي للحد من مخاطر الكوارث، وخطة عمل أديس أبابا، وخطة التنمية المستدامة للعام 2030،

وإذ تشير إلى التزام الأطراف في اتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغير المناخ، لمواجهة تحديات الاحترار العالمي، على أساس الإنصاف ومبدأ المسؤوليات المشتركة ولكن المتباينة، والقدرات،

وإذ تقر بأن اتفاق باريس الذي يعترف بأنماط الحياة، وأنماط الاستهلاك والإنتاج المستدامة، مع اتخاذ أطراف البلدان المتقدمة النمو زمام المبادرة، تؤدي دوراً مهماً في التصدي لتغير المناخ،

وإذ تشير إلى أن اتفاق باريس يذكر أهمية ضمان سلامة النظم الإيكولوجية، بما فيها المحيطات، وحماية التنوع البيولوجي، التي تعترف بها بعض الثقافات بأنها الأرض الأم، وأهمية مبدأ "العدالة المناخية"،

وإذ تشير أيضاً إلى التزام اتفاق باريس المتمثل بإبقاء ارتفاع متوسط درجة الحرارة العالمية أقل من درجتين مئويتين فوق مستويات ما قبل الثورة الصناعية، ومواصلة بذل الجهود للحد من الارتفاع في درجة الحرارة بمعدل 1.5 فوق مستويات ما قبل الثورة الصناعية، مع الإقرار بأن ذلك قد يخفض من مخاطر تغير المناخ وآثاره،

وإذ تقر بأن نتائج تقارير مختلفة، المستندة إلى أفضل المصادر العلمية المتوفرة، تبين أن عواقب الاحترار عالمي، خطيرة، وجدية، ومدمرة، حتى ولو كان بمعدل 1.5 درجة مئوية، لكن يمكن التخفيف من آثارها بشكل كبير من خلال اتخاذ إجراءات عاجلة ومركزة، ومن خلال التعاون والتنسيق الدوليين الفعالين، عبر عمليات متعددة الأطراف،

وإذ تشير إلى أنه لا تزال الأولوية الأولى للبلدان النامية تتمثل في تقدمها السريع نحو اتجاه التنمية المستدامة، لضمان رفاه أغلبية سكان العالم، تماشياً مع الالتزام في اتفاق باريس المتمثل بتحقيق التنمية المستدامة،

وإذ تقدر العمل الذي قامت به فرقة عمل مراكز المعنية بأنماط الحياة المستدامة، وفرق إقليمية أخرى معنية بالاستهلاك والإنتاج المستدامين،

وإذ تشيد بجهود ومبادرات المجتمعات المحلية، وقطاعات العمل، والقطاعات المالية، والمؤسسات الأكاديمية، والبحثية، والأطفال والشباب، والإعلام والحكومات في تعزيز مزيج مبتكر من أنماط الحياة التقليدية والحديثة المستدامة على المستويين الفردي والجماعي، باعتبارها مساهمات من قبلهم للعيش ضمن حدود الأرض،

وإذ تشير إلى التزام الاتحاد البرلماني الدولي في إعلان هانوي للعام 2015، بالنهوض بأهداف التنمية المستدامة، بحلول العام 2030، وضمن مساءلة البرلمانات للحكومات في تنفيذ التدابير الفعالة لتحقيق هذه الأهداف، وعدم إغفال أي أحد،

1. تحث جميع الأطراف على تنفيذ اتفاق باريس، نصاً وروحاً، والاستثمار في تخفيف الآثار والتكيف، بتصميم وبسرعة، تماشياً مع أحكام اتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغير المناخ، والبروتوكولات، والاتفاقيات تحت إشرافها؛
2. تحث أيضاً البلدان على اتخاذ زمام المبادرة في التدابير القوية والفعالة المعنية بتخفيف الآثار، وفقاً لاتفاق باريس، التي تمكن من تحقيق الهدف المعني بدرجة الحرارة، وتشير، ضمن جملة من الأمور، إلى أن أي قصور في تخفيف الآثار قد يزيد من عبء التكيف لدى المجتمعات، والسكان، والمناطق، والبلدان الضعيفة؛
3. تطالب البلدان المتقدمة النمو الأطراف في اتفاق باريس بتنفيذ، نصاً وروحاً، التزاماتها، بموجب الاتفاقية، من أجل توفير المساعدة المالية، والتكنولوجية، والمساعدة في بناء القدرات إلى البلدان النامية؛
4. تشدد على الحاجة إلى تعزيز اتخاذ تدابير عاجلة للتكيف في البلدان النامية من أجل الحفاظ على مواردها الطبيعية وتعزيزها، التي تعتبر سبل العيش ورفاه للملايين؛
5. تحث جميع الأطراف على المضي قدماً بسرعة نحو التنفيذ الفعال لآلية وارسو الدولية المتعلقة بالخسائر والأضرار؛
6. تطالب البرلمانات الوطنية ببحث حكوماتها على اتخاذ زمام المبادرة في التدابير الفعالة لمكافحة الاحترار العالمي، وزيادة التوعية، وتوفير التعليم المكثف عن أسباب الاحترار العالمي ونتائجه، والتشجيع على اعتماد أنماط حياة مستدامة وأنماط الاستهلاك والانتاج المستدامة؛
7. تطالب أيضاً البرلمانات الوطنية ببحث حكوماتها، تماشياً مع إطار سندي للحد من مخاطر الكوارث للفترة 2015-2030، لدعم تطوير آليات القدرة الوطنية الشاملة، وتعزيز الحد من أخطار الكوارث ومنعها، وتعزيز التأهب للكوارث من أجل الاستجابة الفعالة، والاستثمار في تدابير الحد من المخاطر وقدرة المجتمع على التكيف مع الكوارث، بما في ذلك، التصحر، وإزالة الغابات، والعواصف الرملية، والفيضانات الضخمة؛
8. تطالب جميع البرلمانيين بالعمل مع حكوماتهم، بالشراكة مع جميع المعنيين، لتنفيذ اتفاق باريس عبر المضي قدماً باتجاه التنفيذ السريع لأهداف التنمية المستدامة، وبالتالي المساهمة في تعزيز المرونة والتكيف لتغير المناخ، ولا سيما، تطالب البرلمانيين بالتواصل مع الشباب للإصغاء إليهم ومعرفة حلولهم لمكافحة تغير المناخ، وإجراء حوار مع الجيل الصاعد؛
9. تناشد بقوة تحقيق تغير جذري وتعزيز المساعدة المالية، والتكنولوجية، والمساعدة في بناء القدرات إلى البلدان النامية، من أجل التكيف، بدلاً من التخفيف من الآثار.



# 141<sup>st</sup> IPU Assembly

## Belgrade (Serbia) 13-17 October 2019



### Addressing climate change

#### *Resolution adopted unanimously by the 141<sup>st</sup> IPU Assembly (Belgrade, 16 October 2019)*

The 141<sup>st</sup> Assembly of the Inter-Parliamentary Union,

*Aware* of the role and importance of democratic governance for peace and development resonating in the vision and mission of the IPU, a global organization of 179 Member Parliaments, and recalling the commitments on climate change made by the IPU at its 139<sup>th</sup> and 140<sup>th</sup> Assemblies,

*Acknowledging* that global warming of anthropogenic origin is one of the major challenges facing the global community today,

*Recalling* the commitments made by the global community in the Paris Agreement, which builds on previous international cooperation regarding various facets of climate change in the Rio Declaration on Environment and Development, Agenda 21, the United Nations Framework Convention on Climate Change (UNFCCC), the Kyoto Protocol, the Cancun Agreements, the Johannesburg Plan of Implementation, the Warsaw Outcomes, the SAMOA Pathway, the Sendai Framework for Disaster Risk Reduction, the Addis Ababa Action Agenda, and the 2030 Agenda for Sustainable Development,

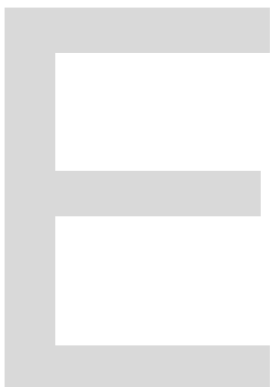
*Also recalling* the commitment of the Parties to the UNFCCC to tackle the challenge of global warming on the basis of equity and the principle of common but differentiated responsibilities and respective capabilities,

*Acknowledging* that the Paris Agreement recognizes that sustainable lifestyles and sustainable patterns of consumption and production, with developed country Parties taking the lead, play an important role in addressing climate change,

*Recalling* that the Paris Agreement notes the importance of ensuring the integrity of all ecosystems, including oceans, and the protection of biodiversity, recognized by some cultures as Mother Earth, and the importance for some of the concept of "climate justice",

*Also recalling* the commitment of the Paris Agreement to holding the increase in the global average temperature to well below 2° C above pre-industrial levels and pursuing efforts to limit the temperature increase to 1.5° C above pre-industrial levels, recognizing that this would significantly reduce the risks and impacts of climate change,

*Acknowledging* the implications of various reports based on the best available science that the consequences of even limited global warming of 1.5° C are likely to be extensive, serious and damaging, but could be mitigated considerably by immediate and focused action and active international collaboration and cooperation through multilateral processes,



*Recalling* that the foremost priority for developing countries continues to be their rapid progress along the path of sustainable development to ensure the well-being of the majority of the population of the world, consistent with the commitment in the Paris Agreement to achieve sustainable development,

*Appreciating* the work being done under the Marrakech Task Force on Sustainable Lifestyles and by other regional groupings on sustainable consumption and production,

*Applauding* the efforts and initiatives of those local communities, the business and financial sectors, academic and research institutions, children and youth, media and governments in promoting an innovative mix of traditional and modern sustainable lifestyles at the individual and collective levels as their respective contributions to live within Earth's boundaries,

*Recalling* the IPU's commitment in the Hanoi Declaration of 2015 to advance the Sustainable Development Goals (SDGs) by 2030 and to ensure that parliaments hold governments to account in implementing effective measures to achieve these Goals while leaving no one behind,

1. *Urges* all Parties to implement the Paris Agreement in letter and spirit, and to invest in mitigation and adaptation resolutely and speedily, in keeping also with the provisions of the UNFCCC and the protocols and agreements under its aegis;
2. *Urges* countries to take strong and effective mitigation action, as per the Paris Agreement, that would enable the achievement of the temperature goals, and notes, inter alia, that any shortfall in mitigation would tremendously enhance the burden of adaptation for vulnerable communities, populations, regions and countries;
3. *Calls on* the developed country Parties to the Paris Agreement to implement in letter and spirit their commitments under the Convention to provide finance, technology and capacity-building assistance to developing countries;
4. *Stresses* the need for the enhancement of urgent action for adaptation in developing countries to preserve and enhance their natural resources, which are the source of livelihoods and well-being for millions;
5. *Urges* all Parties to move forward expeditiously towards the effective implementation of the Warsaw International Mechanism for Loss and Damage;
6. *Calls on* national parliaments to urge their governments to take a leading role in effective measures to counter global warming, raise awareness and provide extensive education on the causes and impact of climate change, and to actively encourage the adoption of sustainable lifestyles and sustainable patterns of consumption and production;
7. *Also calls on* national parliaments to urge their governments, in line with the Sendai Framework for Disaster Risk Reduction 2015–2030, to support the development of comprehensive national resilience mechanisms, strengthen disaster risk reduction and prevention, enhance disaster preparedness for effective responses, and invest in risk-reduction measures and societal resilience for disasters including, inter alia, desertification, deforestation, sand storms and mass flooding;
8. *Calls on* all parliamentarians to work with their governments in partnership with all stakeholders to implement the Paris Agreement by moving towards rapid implementation of the SDGs, thereby contributing to the enhancement of resilience and adaptation to climate change, and in particular calls on all parliamentarians to engage with youth to hear their voices and solutions to combat climate change and to open a dialogue with the younger generation;
9. *Strongly appeals* for a significant shift and enhancement in financial, technological and capacity-building assistance for developing countries towards adaptation rather than mitigation.